



PROUDLY PRESENTS

Register now to attend our
Information Sessions
簡介會

31-08-2019
11:00AM - 12:00PM
14-09-2019 / 21-09-2019
2:30PM - 3:30 PM



<https://forms.gle/k8742VSZ94ynLsbF9>

NEW YORK CITY CONCERT TOUR PERFORMANCE



Give your
child this
unique opportunity
to perform
in New York City!

這是個獨特的機會讓你的
孩子於紐約演出！

Scan to Register
Info Session
掃描並登記簡介會



4 -12/04/2020





Program Components 活動

What makes this project unique is the partnership that YALC will undertake with Educational Performance Tours. While there are numerous companies that offer performance opportunities in New York City, EPT's Philanthropic Performance Concert, directly supporting local New York City youth programs, providing lasting impact on the lives of young people. Additionally, three mini-concert performances will be conducted at various venues in the city, allowing a full week of performance opportunities.

While in New York City, our trip participants will be given numerous experiences that are aimed at exposing our students to musical theatre and dance. The group will also be visiting iconic sights that make New York City a truly memorable destination: Statue of Liberty/Ellis Island, Intrepid Air and Space Museum, Top of the Rock and Radio City Music Hall.

紐約表演之旅的獨特之處在於YALC將與Educational Performance Tours (以下簡稱EPT) 合作。雖然有很多公司在紐約市提供表演機會，但EPT的慈善表演音樂會，直接為紐約市學校的各種教育項目提供支持。此外，我們將會在市內各個場地舉辦三場迷你音樂會，讓學生提供更多演出機會。

在紐約市，我們的學生將會參與許多音樂劇和舞蹈相關的工作坊。學生還會參觀標誌性的景點：自由女神像/埃利斯島，無畏航空航天博物館，岩石之巔和無線電城音樂廳。使這個紐約表演之旅成為令人難忘的旅程。

Concert Venue 表演場地

The Philanthropic Performance Concert, scheduled on Friday, 10 April 2020, will be held at the historic St. George Theatre in the St. George district of Staten Island, just steps from the Staten Island ferry. Since opening its doors in 1929, the St. George Theatre has hosted world-class entertainers such as Tony Bennett, Diana Ross, Jerry Seinfeld, Smokey Robinson.

In order to qualify for the New York City performance, students must be currently enrolled in the YALC Broadway Kids Show Choir project 2020 or receive an invitation from the Dance Teams. All accompanying adults will also register into the program to be guaranteed to attend the performances and participate in all the activities.

慈善表演音樂會定於2020年4月10日星期五舉行，將在史坦頓島聖喬治區歷史悠久的聖喬治劇院中舉行。自1929年開業以來，聖喬治劇院已經成就了多名世界級的演藝人員，如 Tony Bennett, Diana Ross, Jerry Seinfeld, Smokey Robinson等。

凡參加紐約表演之旅的學生必須參加YALC百老匯孩子！合唱團、YALC跳跳舞台、YALC樂器小組或中國舞蹈團的學生。學生需與至少一名監護人同行。

Inclusions & Cost 課程費用及雜項

Package price includes:

- a) roundtrip direct airfare via United Airlines (TBC);
- b) 8 nights in quad rooms at the Hotel Edison Times Square (TBC) with full American breakfasts;
- c) Ground transportation when necessary;
- d) 7 dinners at Dallas BBQ, La Nonna Restaurant, Ellen's Stardust Diner, John's Pizzeria, Hard Rock Cafe and Bubba Gump; DJ Dinner cruise on Spirit of New York;
- e) Customized Dance Workshop or Musical Theatre Masterclass plus the Broadway Song and Dance joint workshop;
- f) IMPACT Performance Concert at the St. George Theatre with rehearsal on stage;
- g) 3 mini-concert performances at the Intrepid, Castle Clinton and Isabella Care Center;
- h) Admission to Statue of Liberty/Ellis Island, Intrepid, Top of the Rock, Radio City Music Hall, 9/11 Memorial Museum, Chinatown and Little Italy Walking tour, Central Park, Times Square, Rockefeller Center, Brooklyn Bridge, South Street Seaport;
- i) a dedicated EPT Tour Manager;
- j) airport and hotel taxes;
- k) US\$2 million professional liability insurance.

EPT is a member of the National Association for Music Education, American Choral Directors Association, and the National Dance Education Organization.

Regular Tour fee is \$33,000 per person (share a quad room). Early Bird Discount of \$1,000 is offered for enrollment on or before 28/9/2019. Payment details and other room options, please see the enrolment form and Terms & Conditions.

價格包括：

- a) 美國聯合航空公司(待定)往返機票；
- b) 愛迪生時代廣場酒店(待定)的四人房8晚住宿，包含美式早餐；
- c) 包交通安排（如適用）；
- d) 享用7頓晚餐包括紐約DJ船上晚餐；
- e) 舞蹈工作坊或音樂劇大師班以及百老匯歌舞團工作坊；
- f) 在聖喬治劇院進行IMPACT表演音樂會，並在舞台上進行排練；
- g) 在Intrepid，克林頓城堡和伊莎貝拉護理中心舉辦3場小型音樂會表演；
- h) 自由女神像/埃利斯島，Intrepid航空航天博物館，岩石之巔，無線電城音樂廳，9/11紀念館，唐人街和小意大利徒步之旅，中央公園，時代廣場，洛克菲勒中心，南街海港布魯克林大橋；
- i) EPT導賞員；
- j) 機場及酒店稅；
- k) 200萬美元的職業責任保險。

EPT是全國音樂教育協會，美國合唱指導協會和全國舞蹈教育組織的成員。

基本費用為每人港幣\$33,000（四人房）。於9月28日或之前報名可享有港幣\$1,000的折扣優惠。費用詳情及其他房間類型請參閱報名表上的資料，並細閱相關之條款及細則。

Overview 概述

At YALC, we continually offer young people with bigger and greater opportunities for them to develop their talents in music and performance. For Easter Break 2020, we offer them a chance to not only share their talents but also to make a difference and to empower others!

In partnership with Educational Performance Tours, along with the Joseph Maffeo Foundation, and The Apple & the Arts, YALC invites your children to participate in the Spring Break 2020 concert tour to the performing arts capital of the world, New York City. Through our performances, they will make a difference in the community as they share the beauty of Chinese culture.

By participating in this IMPACT Performance Tour, the YALC Broadway Kids Showchoir and Chinese Dance ensembles will be featured in a Concert Event supporting various educational programs in New York City Schools. Students from these educational programs will attend our concert and benefit not only by the money that is raised, but also by the music that our students share. It is the opportunity to change someone's life in more ways than one.

YALC不斷為年輕人提供更大，更多的機會，讓他們發展自己的音樂和表演才能。於2020年的復活節假期，他們將不僅分享他們的才能，還透過演出幫助其他人！

YALC與教育表演之旅、Joseph Maffeo 基金會以及 Apple & the Arts 合作，邀請您的孩子參加2020年春季紐約表演之旅，前往紐約市·世界表演藝術之都。

通過參加此次IMPACT表演之旅，YALC百老匯孩子！Showchoir、YALC舞蹈組、YALC樂器小組及中國舞蹈團將會為紐約市學校的各種教育項目一同舉辦一個音樂會。

Once in a lifetime experiences...
unique and exciting opportunities!

EPT is accredited by



Itinerary 日程

schedule is subject to change 時間表會按實際情況而改動

Day 天數	Date 日期	Breakfast 早餐	Lunch 午餐	Dinner. 晚餐	Activity 活動
1	04-04 Sat. 星期六			DALLAS BBQ Times Square	0915H (TBC) Depart HKG 1322H (TBC) Arrive in JFK Motor coach Transfer to hotel Check in - HOTEL EDISON TIMES SQUARE (TBC) 0915H (待定) 離開 HKG; 1322 H (待定) 抵達肯尼迪國際機場 到達酒店 入住 - 愛迪生時代廣場酒店(待定)
2	05-04 Sun. 星期日	Hotel buffet. 酒店自助餐	On Own. 自行安排	LA NONNA RESTAURANT, Mulberry St. Little Italy	First Outdoor Performance at CASTLE CLINTON. STATUE OF LIBERTY/ELLIS ISLAND tour 9/11 MEMORIAL AND MUSEUM visit Walking Tour of CANAL STREET and CHINATOWN. 於克林頓城堡首次戶外表演。參觀自由女神像和埃利斯島; 參觀 911 紀念館和博物館; 遊覽運河街和唐人街。
3	06-04 Mon. 星期一	Hotel buffet. 酒店自助餐	On Own. 自行安排	ELLEN'S STARDUST DINER, Times Square	Two hour workshops: Contemporary Dance for Dancers; Musical Theatre Master Class for Singers and Musicians; Visit to CENTRAL PARK Walking tour of TIMES SQUARE and BROADWAY THEATRE DISTRICT. 兩小時的工作坊: 現代舞蹈和音樂劇大師班; 參觀中央公園; 遊覽時代廣場和百老匯劇院
4	07-04 Tue. 星期二	Hotel buffet. 酒店自助餐	On Own. 自行安排	JOHN'S PIZZERIA and RESTAURANT, Times Square	Second Public Performance at INTREPID AIR & SPACE MUSEUM; Tour of Intrepid Museum NYC'S HIGH LINE PARK visit Night visit to the TOP OF THE ROCK OBSERVATORY Intrepid 航空航天博物館的第二次公開演出; Intrepid 博物館之旅; 參觀紐約市公園; 晚上參觀岩石天文台。
5	08-04 Wed. 星期三	Hotel buffet. 酒店自助餐	On Own. 自行安排	HARD ROCK CAFE, Times Square	Combined Broadway Song and Dance Workshop with a cast member from DISNEY'S ALADDIN Visit ROCKEFELLER CENTER and RADIO CITY MUSIC HALL STAGE DOOR TOUR Attend 7PM performance of DISNEY'S ALADDIN at New Amsterdam Theatre. 百老匯歌舞團與來自迪士尼"阿拉丁"音樂劇的演員工作 坊; 參觀洛克菲勒中心。參加無線電城音樂廳舞台之旅; 在新阿姆斯特丹劇院觀看晚上 7 時的迪士尼"阿拉丁"音 樂劇。
6	09-04 Thu. 星期四	Hotel buffet. 酒店自助餐	On Own. 自行安排	BUBBA GUMP Times Square	Third public performance at ISABELLA CARE CENTER for senior citizens Free afternoon for shopping. Attend 7PM performance of DISNEY'S FROZEN at St. James Theatre 伊莎貝拉老人護理中心第三次公開表演; 自由活動; 晚上 7 時在聖詹姆斯劇院觀看迪士尼"冰雪奇緣"音樂劇。
7	10-04 Fri. 星期五	Hotel buffet. 酒店自助餐	On Own. 自行處理	Catered Dinner at the Concert Venue	Morning rehearsals at a nearby studio; Proceed to ST. GEORGE'S THEATRE, Staten Island for sound check and rehearsals; Perform at the IMPACT PERFORMANCE CONCERT. 在附近的工作室上午排練; 繼續前往 St. George's Theatre. 史坦頓島的喬治劇院進行聲樂和排練; 在 Impact Performance Concert 上演出。
8	11-04 Sat. 星期六	Hotel buffet. 酒店自助餐	On Own at South Street Seaport 在 South St. Seaport 自行 安排	SPIRIT OF NEW YORK DJ Dinner Cruise	Check out of Hotel Visit the BROOKLYN BRIDGE. Head to CHELSEA PIERS for SPIRIT OF NEW YORK DJ DINNER CRUISE. Proceed to JFK Airport after cruise. 酒店退房; 參觀布魯克林大橋; 前往切爾西碼頭參加"紐 約精神"DJ 晚餐晚宴; 遊輪後前往肯尼迪國際機場。
9	12-04 Sun. 星期日				0135H (TBC) Depart JFK 0135H (待定) 離開肯尼迪國際機場
10	13-04 Mon. 星期一				0515H (TBC) Arrive HKG 0515H(待定) 抵達 HKG

Conditions:

- *This proposed itinerary and the fee are subject to change based upon ticket and reservation availability at the time of the deposit, as well as the minimum of 100 traveling participants.
- *Due to the unsteadiness of the exchange rate, the price increase of hotel and transportation reservations, YALC reserves to the right to charge for the price discrepancy.

條件:

- *此行程建議根據最少100名參加者及機票預訂情況而作出相對更改。
- *鑑於外幣浮動、交通、酒店等加價導致成本上升, YALC保留在旅客出發前收取調整費用之權利。



Application Form 報名表格

I. Student Details 學生個人資料 (for aged 7-18 歲)

Last Name	First Name 中文名	Age 年齡	Sex 性別
<hr/>			
Date of birth (DD/MM/YY) 出生日期	Nationality 國籍	Place of birth 出生地	
<hr/>			
Passport No. 護照號碼	Mobile Number of Guardian 監護人手提電話		
<hr/>			
Residential Address 住址			
<hr/>			
School 學校名稱	Class 班別	Email Address 電郵:	
<hr/>			

II. Which performance group are you in? 你屬於哪一個組別?

- ☐ YALC Dance Groups YALC 舞蹈組
 ☐ Broadway Kids! ShowChoir 百老匯孩子!合唱團
☐ YCIS Chinese Dance 中國舞
 ☐ Instrumental 樂器班

III. Tour Fee 費用

Standard Fee (for quad room) 標準收費 (4 人房)*:		HK\$	
HK\$33,000 X _____persons 位* =			
Discount Type 折扣優惠	Deadline 截止日期	✓	Discount Amount 折扣金額
Early-bird Discount 早鳥報名優惠	28 / 09 / 2019 Less HK\$1,000 per head 每人減 HK\$1,000		Less 減: -HK\$1,000 x ____ /head
Additional Fee 附加費	Details		Addition fee
Performer's siblings aged 5 or below (share bed) 五歲以下同行弟妹 (不佔床)	40% of the standard fee 只需繳付標準收費 40%		Less 減: — HK\$19,800
Triple room supplement 要求 3 人房	Add HK\$1,500 per head (for total 8 nights)		Add: +HK\$1,500 x ____ /head
Double room supplement 要求 2 人房	Add HK\$4,500 per head (for total 8 nights)		Add: +HK\$4,500 x ____ /head
Single room supplement 要求 1 人房	Add HK\$13,200 per head (for total 8 nights)		Add: +HK\$13,200 x ____ /head
Total Amount 總金額 =		HK\$	

* Standard Fee is for a quad-room (2 double beds) 標準收費為 4 人房 (兩張雙人床).

* Same price for students / parents / guardians / siblings 所有參與者(學生/家長/監護人/兄弟姊妹)同價

IV. Chaperones Particulars - Parents / Guardian / Relatives 同行家長/監護人/親友個人資料

	English Name 英文姓名	Chinese Name 中文姓名	Title 稱謂	Relationship 關係	Date of Birth 出生日期 DD/MM/YYYY	護照號碼 Passport No.	護照有效日期 Passport Expiry Date DD/MM/YYYY
E.G.	Chan Tai Man	陳大文	先生	爸爸	24/08/1950	K12345599	05/02/2020
1							
2							
3							

V. Emergency Contact (not joining the tour) 緊急聯絡人 (非同行者)

English Name

中文姓名

Relationship 與學生關係

Contact Number 聯絡電話 1

Contact Number 聯絡電話 2

Terms & Condition 條款及細則

- Application deadline is 31 Oct 2019; all discounts will not be applicable by then.
報名截止日期為 2019 年 10 月 31 日，屆時所有折扣將不適用。
- Students below Year 8 (12 years old) are required to be chaperon with parents/adults.
八年級(十二歲)或以下學生必須由家長/成人陪同方可參加。
- All applicants need to apply US Visa on their own. It takes 3 months for visa application; please apply as soon as possible.
所有參加者須自行申請美國旅遊簽證，本中心不設代辦。辦理簽證須時 3 個月，請盡早申請。
- Hand in the Passport and the US Visa copies to YALC on or before 18 Dec 2019.
參加者需於 2019 年 12 月 18 日或之前，提交護照及美國旅遊簽證副本予 YALC。
- Passengers must have passport with at least 6 months validity on the date of return valid with US visa. YALC will not be liable for any consequences due to visa or passport issues. 客人需持有回港日期起計不少於 6 個月以上有效期的護照及美國旅遊簽證，YALC 對客人因個人證件或簽證所產生之任何問題概不負責。
- Each hotel room is for 4 people with 2 double beds (additional fee will be generated for any special requests)
每間酒店客房可供 4 人入住 (任何特殊要求將收取額外費用)
- Payment can be made by 2 installments 費用可分兩期付款:
1st Installment 第一期 (upon enrolment 報名時繳付): HK\$20,000
2nd Installment 第二期: settle the remaining amount by 16 Oct 2019. 請於 2019 年 10 月 16 日前繳付餘額。
If any applicants fail to settle the 2nd Installment by 16 October 2019, the application will be treated as withdrawal from the tour.
如未能於 10 月 16 日或之前繳付餘款，此申請將被視為退出處理。
- Withdrawal policies 退出條款:**
Applicants need to fill-in the form of Request Withdrawal. 參加者須填寫一份要求退出表格。
7.1) Withdraw on or before 16 October 2019: HK\$2,000 administration fee will be charged
於 2019 年 10 月 16 日或之前退出：可獲退回團費，但需繳付 HK\$2,000 行政費。
7.2) Withdraw on or before 30 Oct 2019: 50% of the paid amount will be refunded.
於 2019 年 10 月 30 日或之前退出：可獲退回已款項的一半費用。
7.3) **No refund** will be made on or after 31 October 2019.
於 2019 年 10 月 31 日或之後：將不會獲得任何退款。
- All bookings are on first come-first serve basis. Full payment must be made within next working day, or otherwise places will open up to other enrolments. 所有訂位先到先得。訂位一經確認，必須繳付全費否則名額會開放給其他報名人士。
- The proposed itinerary and tour fee are subject to change based upon ticket and reservation availability at the time of the deposit, as well as the minimum 100 travelling participants. Participants may need to pay for the price discrepancy (if necessary). 此建議行程及費用根據最少 100 名參加者及機票預訂情況而作出相對更改。參加者需要繳付因此而產生的價格差額(如適用)。
- Due to the unsteadiness of the exchange rate, the price increase of hotel and transportation reservations, YALC reserves to the

right to charge for the price discrepancy. 鑑於外幣浮動、交通、酒店等加價導致成本上升，YALC 保留在旅客出發前收取調整費用之權利。

- 12) Travel agent reserves the right to collect additional fuel supplements, applicable taxes which imposed by the airline, even full payment has been made to the reservation. The fuel supplement, applicable taxes will be confirmed as final upon the issuance of flight ticket. 如因航空公司增加燃油附加費及稅項、或因外幣匯率浮動等，客人須繳交差額。實數以出機票時為準。
- 13) Passengers' full name as shown on travel document is required at the time of booking. Amendments will likely result in fare difference, loss of reservation and / or incurring amendment of fees. 訂位時的乘客姓名必須與旅遊證件上的全名相同，任何修改將會導致失去原來之訂位、失去原來之優惠價及需繳付修改資料而產生之費用。
- 14) Flight ticket and hotel room assignment is subject to the Airline & Hotel on best available basis. 機位及房間安排將由航空公司及當地酒店派發，以航空公司及酒店之最後安排為準，客人不得異議。
- 15) Any passenger who will enter the 36th week of pregnancy by the beginning of, or at any time during their Tour agrees not to travel under any circumstances. 根據航空公司規定，懷孕 36 週或以上之孕婦不能登機。
- 16) Passengers accept full responsibility for all losses and expenses due to "Reasons beyond control". YALC and the travel agency will not be liable for any consequences. ("Reasons beyond control" means hostilities, political unrest, natural disasters, pestilences, bad weather, technical problems to transport, changes to the frequency or timetable of any means of conveyance by its operator without advance notice, strikes, industrial action, etc.) 若因天氣惡劣或各種未能預知或「迫不得已理由」(指戰爭、政治動盪、恐怖襲擊、天災、疫症、惡劣天氣、交通工具發生技術問題、載運機構臨時更改班次/時間表、罷工、工業行動、旅遊目的地政府/世界衛生組織發出旅遊警告、香港特區政府發出旅遊紅色/黑色外遊警示，以及其他業界不能控制的不利旅客外遊的情況)而不能如期出發或需更改行程，YALC 或旅遊公司均不會作出任何補償，顧客不得異議。
- 17) YALC & Travel Agency reserves the right to change itinerary and timing of the tour due to weather conditions or specific reasons. All of the changes will not be considered as against "The Trade Descriptions Ordinance, Chapter 362, Laws of Hong Kong". Passengers agree not make claim against YALC and the travel agency for any recovery. YALC 及旅遊公司有權因天氣或特別原因而調整/更改/取消行程。顧客同意及接受 YALC 及旅遊公司有最終的決定權及不會被視為違反商品說明條例，亦不會就此向 YALC 及旅遊公司追討或索償。
- 18) HK Travel Industry Council recommends passenger to take out the travel insurance before the journey. 「香港旅遊業議會」(TIC)建議客人出發前購買旅遊保險或旅遊綜合保險。
- 19) YALC and travel agency reserve the right to amend the terms and conditions without prior notice. In case of disputes, YALC and travel agency reserve the right to make the final decision. YALC 及旅遊公司保留權利隨時更改以上費用、條款及細則。若有任何異議，YALC 及旅遊公司保留一切最終決定權。

Disclaimer 聲明

- 1) All information provided is accurate and bona fide. 所提供的所有信息都是準確和真實的。
- 2) I understand and agree that all personal information provided here will be kept confidential and will be used for this application only. For any person data update, I need to contact YALC. 我明白並同意提供的個人資訊只用作報名用途，資料亦將會被保密。如有任何資料更新，本人需要與 YALC 聯絡。
- 3) I understand that YALC reserves the right not to process any application containing missing and/or inaccurate information. 我明白 YALC 保留權利不處理任何包含資料不存或資料不正確的申請。

☐ 本人已閱讀、明白並同意此計劃的條款及細則。

I have read, understood and agreed with the Terms & Conditions for this programme.

Signature of Parent / Legal Guardian

家長/監護人簽署

監護人姓名

Name of Parent / Legal Guardian

家長/監護人姓名

日期

Date

日期